



## JĘZYK OBCY

| <b>1. METRYCZKA</b>                               |  |
|---|--|
| <b>Rok akademicki</b>                             | 2024/2025  |
| <b>Wydział</b>                                    | Wydział Lekarsko-Stomatologiczny   |
| <b>Kierunek studiów</b>                           | Audiofonologia   |
| <b>Dyscyplina wiodąca</b>                         | Nauki medyczne   |
| <b>Profil studiów</b>                             | praktyczny   |
| <b>Poziom kształcenia</b>                         | studia I stopnia   |
| <b>Forma studiów</b>                              | stacjonarne  |
| <b>Typ modułu/przedmiotu</b>                      | obowiązkowy  |
| <b>Forma weryfikacji efektów uczenia się</b>      | zaliczenie   |
| <b>Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące</b> | Studium Języków Obcych, WUM<br>Centrum Dydaktyczne,<br>ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa<br>tel. 22 5720863<br>sjosekretariat@wum.edu.pl,<br>www.sjo.wum.edu.pl |
| <b>Kierownik jednostki/kierownicy jednostek</b>   | dr Maciej Ganczar, prof. WUM   |
| <b>Koordynator przedmiotu</b>                     | mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl   |
| <b>Osoba odpowiedzialna za sylabus</b>            | mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl   |
| <b>Prowadzący zajęcia</b>                         | mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski<br>dr Marta Moldovan-Cywińska – język francuski<br>mgr Szymon Morgiewicz – język niemiecki                           |

## 2. INFORMACJE PODSTAWOWE

| Rok i semestr studiów                                | Rok II , semestr III i IV | Liczba punktów ECTS            | 8,10 |
|--|---------------------------|--------------------------------|------|
| <b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>                       | <b>Liczba godzin</b>      | <b>Kalkulacja punktów ECTS</b> |      |
| <b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b> |                           |                                |      |
| wykład (W)   | --                        | --                             |      |
| seminarium (S)                                       | --                        | --                             |      |
| ćwiczenia (C)  | 90                        | 6,1                            |      |
| e-learning (e-L)                                     | --                        | --                             |      |
| zajęcia praktyczne (ZP)                              | --                        | --                             |      |
| praktyka zawodowa (PZ)                               | --                        | --                             |      |
| <b>Samodzielna praca studenta</b>                    |                           |                                |      |
| Przygotowanie do zajęć i zaliczeń                    | 36                        | 2,0                            |      |

## 3. CELE KSZTAŁCENIA

|    |  |
|----|--|
| C1 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie audiofonologii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych |
| C2 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym  |
| C3 | Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną  |

## 4. EFEKTY UCZENIA SIĘ

| Numer efektu uczenia się                 | Efekty w zakresie   |
|--|---|
| <b>Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:</b> |   |
|  |   |
| <b>Umiejętności – Absolwent potrafi:</b> |   |
| U1                                       | skutecznie komunikować się ze współpracownikami i innymi pracownikami ochrony zdrowia.  |
| U2                                       | pozyskiwać informacje z literatury, baz danych oraz innych źródeł, integrować te informacje, interpretować i wyciągać wnioski oraz formułować opinie. |
| U3                                       | czytać w języku angielskim (lub innym języku kongresowym).  |
| U4                                       | komunikować się w tym języku z pacjentem  |

**Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:**

|    |  |
|----|--|
| K1 | nabycia umiejętności stałego doskonalenia się.   |
| K2 | współpracowania z przedstawicielami innych zawodów w zakresie ochrony zdrowia.   |
| K3 | rozumienia potrzeby przekazywania społeczeństwu informacji o osiągnięciach naukowych związanych z reprezentowaną dziedziną wiedzy. |

**5. ZAJĘCIA**

| Forma zajęć | Treści programowe  | Efekty uczenia się                      |
|-------------|--|---|
| ĆWICZENIA   | <p>C1-C3 Zaburzenia słuchu 1 – wrodzone i nabyte wady słuchu, klasyfikacja.</p> <p>C4-C6 Zaburzenia słuchu 2 – zaburzenia słuchu u dzieci, przyczyny, leczenie i rehabilitacja.</p> <p>C7-C9 Zaburzenia słuchu 3 – zaburzenia słuchu u dorosłych, przyczyny, leczenie i rehabilitacja.</p> <p>C10-C12 Rehabilitacja audiologiczna 1 – rehabilitacja u osób z aparatami słuchowymi.</p> <p>C13-C15 Rehabilitacja audiologiczna 2 - rehabilitacja u osób starszych;.</p> <p>C16-C18 Hałas 1 - wpływ hałasu na zdrowie człowieka i narząd słuchu.</p> <p>C19-C21 Hałas 2 - wygłaszanie prelekcji na temat zdrowego stylu życia z uwzględnieniem profilaktyki chorób i uszkodzeń narządów słuchu.</p> <p>C22-C24 Choroby zawodowe - choroby zawodowe w audiologii i foniatrii.</p> <p>C25-C27 Organizacji służby zdrowia 1 – opis systemu, organizacji różnych placówek służby zdrowia i zatrudnianego tam personelu.</p> <p>C28-C30 Organizacji służby zdrowia 2 – opis systemu, organizacji różnych placówek służby zdrowia i zatrudnianego tam personelu, ze szczególnym uwzględnieniem otorynolaryngologii i roli oraz zakresu działania audiologa oraz protetyka słuchu.</p> <p>C31-C33 Język migowy - pojęcie języka migowego i podstawowe zasady jego użycia.</p> <p>C34-C36 Fonetyki i fonologia języka obcego - podstawowa terminologia fonetyki i fonologii języka obcego i jej zastosowanie w procesie rehabilitacji mowy i słuchu.</p> <p>C37-C39 Kolokwium 1</p> <p>C40-C42 Wyniki kolokwium – omówienie testów, prezentacje</p> <p>C43-C45 Poprawa kolokwium, prezentacje i zaliczenie semestru</p> <p>C46-C48 Akustyka 1 - rozumienie opisu i umiejętność wyjaśniania podstawowych pojęć i procesów fizyki, szczególnie zjawisk akustycznych i technik elektronicznych.</p> <p>C49-C52 Akustyka 2 - zastosowanie zjawisk akustycznych w badaniu słuchu, emisji głosu i urządzeniach wspomagających mowę i słuch.</p> <p>C53-C55 Leczenie farmakologiczne 1 - leczenie farmakologiczne; grupy leków, postaci, drogi podania.</p> <p>C56-C57 Leczenie farmakologiczne 2 - leki w otorynolaryngologii.</p> <p>C58-C60 Leczenie farmakologiczne 3 - ototoksyczność leków i innych substancji.</p> <p>C61-C63 Leczenie chirurgiczne 1 - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - najczęściej wykonywane zabiegi; umiejętność wyjaśnienia istoty zabiegu i jego konsekwencji w zakresie zaburzeń słuchu.</p> <p>C64-C66 Leczenie chirurgiczne 2 - rehabilitacja narządu słuchu u pacjentów po przebytych operacjach otorynolaryngologicznych np. wszczępieniu implantów ślimakowych.</p> | <p>U1, U2, U3, U4</p> <p>K1, K2, K3</p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>C67-C69 Nagłe przypadki - nagłe przypadki w otorynolaryngologii; sposoby postępowania.</p> <p>C70-C72 Pierwsza pomoc - pierwsza pomoc w stanach zagrożenia zdrowia i życia.</p> <p>C73-C75 Historia medycyny 1 - wybrane zagadnienia z historii odkryć naukowych, fizyki, medycyny, techniki mających wpływ na rozwój otorynolaryngologii, rehabilitacji mowy i słuchu.</p> <p>C76-C78 Historia medycyny 2 – wybitne postaci z dziedziny nauki i medycyny, które wniosły istotny wkład w rozwój otorynolaryngologii.</p> <p>C79-C81 Etyka zawodowa – etyka zawodowa w pracy audiofonologa i protetyka słuchu.</p> <p>C82-C84 Kolokwium 2</p> <p>C85-C87 Wyniki kolokwium – omówienie testów, prezentacje</p> <p>C88-C90 Poprawa kolokwium pisemnego, prezentacje i zaliczenie semestru</p> |  |
|--|---|--|

## 6. LITERATURA

### Obowiązkowa

#### język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

#### język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble:PUG 2009

#### język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Marceli Szafranski, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

### Uzupełniająca

#### język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006

Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010

Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014

Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

#### język francuski

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

#### język niemiecki

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

#### Czasopisma:

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: www.doctissimo.fr

Język niemiecki: Medical Tribune

## 7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

| Symbol przedmiotowego efektu uczenia się | Sposoby weryfikacji efektu uczenia się   | Kryterium zaliczenia                |
|--|--|-------------------------------------|
| U1, U2, U3, U4<br>K1, K2, K3             | Aktywne uczestnictwo w zajęciach. W przypadku nieobecności – konieczność odrobienia zajęć w ramach dyżuru wykładowcy (semestr I i II).   | 100%                                |
| U3                                       | Kolokwium 1:<br>Forma testowa pisemna<br>40 pytań zamkniętych<br>Czas trwania testu – 35 minut   | 60%                                 |
| U3, U4, K3                               | prezentacja multimedialna w I i II semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji  | zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen |
| U3                                       | Kolokwium 2:<br>Forma testowa pisemna<br>40 pytań zamkniętych<br>Czas trwania testu – 35 minut   | 60%                                 |
| U1, U2, U3, U4                           | egzamin ustny składający się z: prezentacji zagadnienia związanego z kierunkiem studiów, odpowiedzi na pytania związane z prezentacją, odpowiedzi na 2 pytania z listy pytań egzaminacyjnych, wykazanie się znajomością słownictwa medycznego z dwóch lat nauki języka specjalistycznego; czas trwania ok. 20-25 minut | zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen |

## 8. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia odbywają się w salach Studium Języków Obcych WUM przy ul. Księcia Trojdena 2a

**Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl**

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub oceną i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwiów cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
  - dwie nieobecności w semestrze – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności
  - trzy nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym
  - cztery i więcej nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawki studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.

8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

#### **SKALA OCEN**

##### ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)

86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)

80%-85,99% --- 4 (dobry)

70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)

60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

#### **UWAGA**

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich